

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/16/WG.1/CRP.5
2 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание

Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года

РАБОЧАЯ ГРУППА I

Пункт 13 повестки дня

ДОКЛАДЫ О СОВМЕСТНОЙ РАБОТЕ В ОБЛАСТЯХ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ЛЕСОВ И БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Проект рекомендации, представленный сопредседателями

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

«Конференция Сторон

1. *отмечает* доклад Исполнительного секретаря о ходе осуществления совместной работы в областях биоразнообразия и сельского хозяйства, лесов и биоразнообразия и здравоохранения (UNEP/CBD/SBSTTA/16/16);

2. *подчеркивает* важность дальнейшего укрепления сотрудничества между Конвенцией и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций для достижения соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и *принимает к сведению* пересмотренный план совместной работы секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (приложение к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/33);

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям повышать осведомленность о взаимосвязи между вопросами биоразнообразия и здравоохранения и сотрудничать с национальными секторами здравоохранения в целях включения вопросов биоразнообразия в национальные стратегии и программы здравоохранения для обеспечения взаимной выгоды и содействия выполнению соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее 12-м совещании;

4. *отмечает*, что ориентировочный перечень индикаторов (приложение I к рекомендации XV/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям) содержит ряд индикаторов, актуальных для взаимосвязей между биоразнообразием и здравоохранением¹, и *призывает* Стороны, *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Партнерству по индикаторам цели

¹ Ориентировочный перечень индикаторов в приложении I к рекомендации XV/1 ВОНТТК включает, кроме всего прочего: 1) тенденции касательно выгод, обеспечиваемых человеку отдельными экосистемными услугами; 2) тенденции касательно здоровья и благосостояния общин, непосредственно зависящих от местных экосистемных товаров и услуг (решения VII/30 и VIII/15); и 3) тенденции касательно вклада биоразнообразия в питание: состава продуктов питания (решения VII/30 и VIII/15).

сохранения биоразнообразия разработать и использовать данные индикаторы в соответствии с рекомендацией XV/1;

5. *с признательностью отмечает* укрепление сотрудничества Конвенции о биологическом разнообразии с Всемирной организацией здравоохранения, а также с другими соответствующими организациями и инициативами и *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых и людских ресурсов учредить программу совместной работы с Всемирной организацией здравоохранения и в соответствующих случаях с другими соответствующими организациями и инициативами в поддержку вклада, который может внести в достижение целей охраны здоровья людей Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; и

6. *отмечая* недостаточный объем средств, доступных для осуществления запрошенных совместных целевых мероприятий секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам, в частности для создания потенциала, *вновь* предлагает странам, имеющим соответствующие возможности, обеспечить финансирование совместной должности штатного сотрудника и фонды для реализации мероприятий через Добровольный целевой фонд Конвенции».
